



Инструкция по эксплуатации

Машина для шлифования полов

DBS 250

Серийный номер: _____

Дата продажи: _____



Машина для шлифования полов DBS 250



Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Содержание

1	Введение и описание.....	2
2	Технические характеристики.....	3
3	Меры предосторожности.....	3
4	Техника безопасности.....	4
5	Эксплуатация	5
6	Неисправности.....	8
7	Уход и обслуживание.....	9
8	Декларация соответствия.....	9
9	Гарантийные обязательства.....	10
10	Схема машины.....	12
11	Перечень запасных частей.....	13



1. ВВЕДЕНИЕ И ОПИСАНИЕ.

Уважаемые покупатели!

Фирма Dr. Schulze GmbH благодарит Вас за покупку шлифовальной машины DBS 250.

Данная инструкция поможет Вам обеспечить эффективную и безопасную работу и обслуживание данной машины для шлифования. Все операции с машиной необходимо производить строго в соответствии с данной инструкцией. Нарушение инструкции может привести к поломке машины или к несчастному случаю с оператором.

- DBS 250 - крепкая, надежная и удобная машина.
- DBS 250 оснащена однофазным двигателем мощностью 2.2 кВт. Данный мотор имеет прямой привод шлифовальной платформы с интегрированным гибким соединением между двигателем и шлифовальной платформой.
- Кожух оригинальной конструкции автоматически изменяет положение в зависимости от высоты сегментов и уровня пола. Данный кожух, при использовании промышленного пылесоса, позволяет максимально эффективно удалить пыль во время шлифования. Кожух состоит из 2-х частей, что позволяет при необходимости производить шлифование вплотную к стене. При этом невозможно полное удаление пыли.
- DBS 250 имеет возможность подсоединения воды для влажного шлифования. Система подсоединения воды имеет шаровой кран, позволяющий оператору регулировать напор.
- DBS 250 оборудована складной ручкой для удобства транспортировки.

Для лучшей устойчивости возможно увеличение расстояния между колесами (данная операция проводится с помощью гаечного ключа 10 мм). Также для своего удобства оператор может изменять высоту ручки.





2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	230 В, 50 Гц, 1 фаза
Потребляемая мощность	2,2 кВт при 1410 об/мин
Вес	67 кг
Размеры (Д x Ш x В)	800 x 420 x 860 мм
Ширина шлифования	250 мм
Тип инструмента	Стандартные шлифовальные пластины (возможно с проставкой)
Тип крепежа	М12 X 25 болт с потайной головкой (шлифовальные пластины) М6 X 25 болт с потайной головкой (при использовании проставки)

3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Данная машина может использоваться только на горизонтальных поверхностях, только когда оба колеса касаются пола. Запрещено использовать машину на весу.

Машина для шлифования полов DBS 250 разработана с учетом минимизации шума и вибраций, а также для обеспечения максимальной безопасности оператора. Неправильное использование машины может привести к травмам, поэтому рекомендуется тщательно изучить следующие меры предосторожности:

1. Внимательно изучите спецификацию конкретной модели машины для шлифования полов.. У различных моделей могут различаться устройства и органы управления.
2. Оборудованием должен управлять обученный персонал.
3. Машиной управляет один оператор. Работы должны проводиться на безопасном расстоянии от других людей и механизмов.
4. Это оборудование предназначено для профессионального использования.
5. Для безопасности операторов и находящихся в зоне работ людей, всегда используйте полный комплект кожухов и прочих средств безопасности.
6. Никогда не оставляйте работающую машину без присмотра.
7. Эта машина предназначена только для использования на горизонтальной поверхности.
8. Никогда не начинайте работу со свернутой в транспортном положении ручкой, и (или) когда диск не находится в контакте с поверхностью.
9. Не передавайте управление машиной посторонним лицам, не прошедшим инструктаж и не знакомым с данной инструкцией
10. Оператор должен быть экипирован в безопасную одежду и обувь, а также иметь оснащение для защиты органов дыхания от пыли, а также слуха и зрения.



11. Держитесь на безопасном расстоянии от движущихся частей машины. Несоблюдение этого правила может привести к травмам и несчастным случаям.
12. Запрещено вносить изменения в конструкцию машины. Используйте только оригинальные комплектующие.
13. Ремонт и обслуживание должен производиться компетентными специалистами.
14. При обслуживании машины, установке и снятии инструмента, изменении расстояния между колесами убедитесь, что машина отключена от питающей сети и все механизмы отключены.
15. Никогда не работайте машиной под дождем или в условиях повышенной влажности.
16. Никогда не работайте машиной при наличии открытых люков на обрабатываемой поверхности.
17. При работе DBS 250 может уровень шума может превышать 85 дБ. Для защиты от шума оператор должен носить наушники.
18. Не позволяйте шнуру питания соприкасаться с колесами, работающим инструментом и прочими подвижными частями машины.
19. Не используйте машину чрезмерно длительное время, это может привести к ухудшению слуха у оператора.
20. Не вносите изменения в конструкцию машины и не используйте машину, которая была модифицирована кем-то, кроме производителя.
21. Не нагружайте машину дополнительно для увеличения эффективности шлифования. Для увеличения абразивной нагрузки достаточно сократить количество шлифовальных пластин на диске.
22. Во время работы контролируйте равномерный износ шлифовальных пластин. При полном износе пластин необходимо немедленно заменить их на новые.
23. Не поднимайте машину на избыточную высоту, нажимая сверху на ручку. Это может привести к заваливанию машины на ручку, ее повреждениям и травмам оператора.
24. В процессе шлифования машина подвержена вибрации. Необходимо регулярно проверять степень затяжки всех резьбовых соединений, которые могут ослабнуть от вибрации.
25. Не позволяйте воде или пыли проникать внутрь мотора машины.

4. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прочитайте данную информацию перед использованием машины.
2. Содержите свое рабочее место в порядке. Беспорядок может привести к несчастному случаю.
3. Защитите себя от поражения электрическим током. Избегайте касания заземленных деталей, например труб отопления, радиаторов, печей, холодильников.
4. Не допускайте приближения посторонних лиц к работающей машине и питающему кабелю.
5. Бережно храните свои инструменты. Неиспользованные инструменты должны быть сохранены в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
6. Не перегружайте машину.
7. Используйте подходящие инструменты. Не используйте инструменты, не подходящие к данному оборудованию по характеристикам мощности.
8. Работайте в соответствующей рабочей одежде. Не носите широкую одежду и висячие украшения. Они могут попасть в движущие детали. Рекомендуются резиновые перчатки и нескользкую обувь.
9. Используйте защитные очки. Используйте маску для защиты дыхания в случае работы с повышенной пыльностью.
10. Для питания машины используйте подходящий по характеристикам кабель. Не перемещайте инструмент за кабель. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла и механических повреждений.



11. Перед каждым использованием проверяйте кабель на наличие повреждений перед каждым использованием. При обнаружении повреждений немедленно обратитесь к специалисту. Располагайте кабель вне рабочей зоны машины.
12. Обеспечьте удобство работы. Во время работы держите машину обеими руками
13. Избегайте неправильного положения машины и сохраняйте равновесие при работе.
14. Для эффективной работы сохраняйте инструмент работоспособным и чистым. Соблюдайте нормы проведения технического обслуживания.
15. Если машина не используется непосредственно для работы, всегда держите ее выключенной из сети.
16. Не оставляйте монтажные инструменты в зоне вращающихся деталей.
17. Избегайте случайного включения машины. Следите, чтобы в момент подключения машины к питанию, выключатель находится в положении «OFF – выключено».
18. Ежедневно осматривайте машину и ее части на предмет повреждений. При наличии повреждений не используйте машину для работы до устранения неполадок.
19. Ремонт машины проводите исключительно в сервисном центре производителя.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

Инструкция всегда должна быть на рабочем месте и доступна оператору. В обязанности владельца машины входит ознакомление с данной инструкцией всех операторов. Несоблюдение инструкции может привести к поломке машины или к несчастному случаю.

Машина для шлифования полов предназначена как для сухого шлифования, так и для шлифования с водой. При шлифовании без воды необходимо обеспечить удаление пыли, подключив промышленный пылесос, а также защиту персонала от пыли использованием защитных масок.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ

НАЧАЛО РАБОТЫ:

- Убедитесь, что тип шлифовальных пластин соответствует материалу поверхности шлифования, и равномерно расположены на поверхности диска машины.
- Убедитесь, что используемые шлифовальные пластины находятся в рабочем состоянии и должным образом закреплены на диске машины. Периодически проверяйте прочность крепления шлифовальных пластин к диску машины, т.к. во время работы соединение может ослабнуть из-за вибраций.
- Убедитесь, что все шлифовальные пластины соприкасаются с поверхностью земли. При необходимости используйте проставки.
- Убедитесь, что все основные детали на складной задвижке ручки прочно закреплены.
- Приподнимите машину, чтобы шлифовальные пластины не опирались на поверхность.
- Запустите мотор, нажав черный выключатель на коробке стартера.
- Опустите машину, чтобы шлифовальные пластины опустились на поверхность и начните шлифование.



ОСТАНОВКА РАБОТЫ:

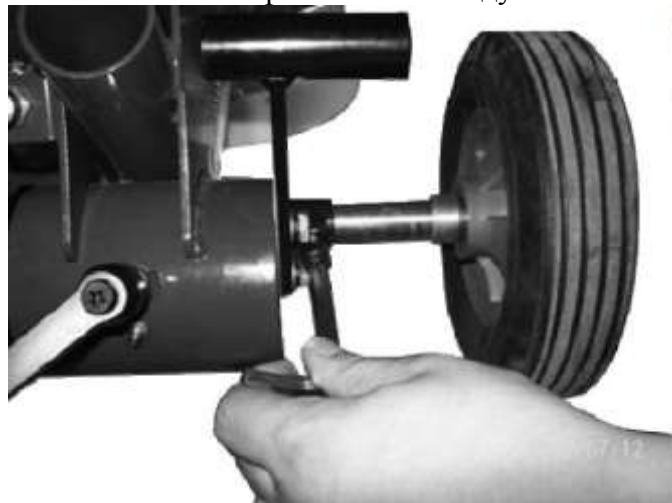
□ Для остановки шлифования красную кнопку "Стоп" на коробке стартера. Для возобновления работы, перед повторным включением, вытяните кнопку «Стоп» вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Повернув эксцентриковую рукоятку, вы можете изменять высоту положения рабочего диска со шлифовальными пластинами:



2. По необходимости вы можете изменять расстояние между колесами:



ПОЛНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ РАБОТЫ:

1. Во время работы используйте специальную одежду и средства защиты от пыли и шума.
2. Убедитесь, что оборудование исправно и предназначено для решения ваших задач.
3. Подготовьте рабочую поверхность, удалите все металлические предметы, свободную арматуру, чтобы не повредить шлифовальные пластины или испортить машину.
4. Убедитесь в безопасности работы для оператора.
5. Установите рукоятку в самое верхнее положение и закрепите, используя рычаг, затем наклоните машину назад, используя ручка в качестве опоры на поверхность.



6. Установите подходящий алмазный инструмент. Используйте оригинальный инструмент. Использование неоригинального инструмента может привести к повреждению машины или несчастному случаю при его разрушении.

Для установки инструмента:

- а) Нажимом на ручку, поднимите рабочий узел машины над полом.
- б) Шестигранным ключом 6 мм открутите 4 болта крепления диска рабочего узла машины.
- в) Установите шлифовальные пластины на диск, болтами в потай, затянув самоконтрящиеся гайки с обратной стороны диска. В случае износа режущих сегментов шлифовальных пластин рекомендуется использовать проставочные пластины. Шлифовальные пластины через проставочные пластины крепятся на диск болтами в резьбовые отверстия диска.

7. Поднимите машину, чтобы она упиралась на диск, и отрегулируйте ручку в наиболее удобное положение для работы.

8. Подключите машину к сети. Используйте кабель сечением 2,5 мм² длиной не более 20 м.

9. Если в зоне работ нет подходящей сети, то квалифицированный персонал может повести питание в зону работ от удаленного источника (до 50 м). Для этого необходимо использовать кабель сечением не менее 4 мм²

10. Используя гибкий шланг Ø50 мм подсоедините к машине подходящий пылесос.

11. Во время работы не приближайтесь близко к дренажным отверстиям или решеткам, во избежание повреждения машины.

12. Убедитесь, что машина опирается на поверхность шлифования и ручка закреплена в рабочем положении.

13. Включите пылесос

14. Приподнимите машину, чтобы шлифовальные пластины не опирались на поверхность. Запустите мотор, нажав черный выключатель на коробке стартера.

15. Машина должна всегда опираться на поверхность. Не отрывайте колеса машины от поверхности.

16. Не пытайтесь изменить параметры работы, когда машина включена. Любые работы по регулировке машины, смене инструмента производить только при выключенной машине, отключив ее от сети.

17. Если в процессе работы машину уводит в сторону от прямолинейного движения, отрегулируйте высоту оси.

18. Спустя несколько минут после начала шлифования, проверьте износ алмазных сегментов на данной поверхности (твердый/ абразивный бетон). При необходимости замените шлифовальные пластины на более подходящие к данной поверхности.

19. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы машины возможно обильное образование пыли, которая может повредить легкие и вызвать серьезные заболевания. Оператор должен быть экипирован в защитную одежду, использовать специальную маску для защиты дыхательных путей.

20. Все обслуживание и ремонт должно производиться только в фирменных технических центрах.



21. **ВНИМАНИЕ!** Электрические разъемы, могут находиться под напряжением, даже когда выключатель в положении «Выключено». Прежде, чем выполнить любое обслуживание или ремонт, отсоедините машину от сети.

22. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** DBS 250 имеет защиту от перегрузок и в этом случае отключится автоматически.

23. Прежде, чем начать работу, убедитесь, что движение машины не приведет к натяжению кабеля, его разрыву или несанкционированному отключению от сети.

7. НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Машина не включается или не начинает работу	Не подсоединен кабель питания, или нарушено соединение	Проверьте подключение кабеля
	Машина находится на клеевой или другой липкой поверхности	Очистите поверхность шлифованной скребком, во избежание наслоения клея на шлифовальных пластинах.
	Кабель слишком тонкий или слишком длинный	Замените кабель. Используйте кабель сечением 2,5 мм ² (длиной не более 15 м) или 4 мм ² (длиной 15-50 м)
Машина не шлифует поверхность	Не установлены шлифовальные пластины или они изношены.	Установите шлифовальные пластины или замените изношенные на новые
	Слишком твердый бетон или наличие гладкого покрытия на поверхности.	Временно отключите пылесос. Образующая при это пыль увеличит абразивность поверхности для более эффективной работы алмазных сегментов в пластине шлифования. Подсыпьте мелкий песок для увеличения абразивности поверхности для более эффективной работы алмазных сегментов в пластине шлифования. Используйте алмазный инструмент с более мягкой матрицей.
Машина работает 5-15 секунд, затем останавливается	Использование неподходящего кабеля.	Проверить тип кабеля
Мотор машины работает с перебоями	Дефект мотора	Ремонт или замена мотора в сервисном центре
Сильные вибрации при работе		Заменить разбалансированные шлифовальные пластины
Чрезмерный шум при холостой работе.	Износ подшипников мотора	Ремонт мотора в сервисном центре
Слишком быстрый износ алмазных сегментов в шлифовальных пластинах	Бетон: - мягкий - абразивный - влажный - с грубой поверхностью	Используйте более мощный пылесос для более тщательного удаления пыли
		Используйте шлифовальные пластины с более твердой матрицей. Снизьте нагрузку (давление) на поверхность.
		Используйте шлифовальные пластины с большей площадью сегментов



8. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Для долговременного использования машины для шлифования полов DBS 250 необходимо производить регулярное обслуживание. Прежде чем начать любую работу, внимательно ознакомьтесь с нижеприведенной инструкцией.

Для безопасной и долговременной эксплуатации машины, строго рекомендуется обслуживание и диагностика в сервисном центре производителя не реже 1 раза в год.

Пожалуйста, соблюдайте следующие требования к обслуживанию машины:

- **ВНИМАНИЕ!** Любые операции с машиной выполняются только при отсоединенной сети.
- Ежедневный уход: Мотор всегда должен содержаться в чистоте. Недопустимо проникновение внутрь корпуса двигателя влаги, пыли и других посторонних частиц.
- Во время работы машины постоянно контролируйте нагрузку на мотор, не допускайте перегрузки.
- Звуки во время работы: Во время работы двигателя не должно быть никаких шумов трения, гудения или других случайных шумов. Остановите двигатель немедленно и перезапустите его после осмотра, и необходимого ремонта.
- Проверяйте замки складывающейся ручки. При необходимости отрегулируйте ручку, ослабив контргайку на задвижке и затем затянув до необходимого положения.
- Колесные подшипники герметичны и не требуют дополнительной смазки.

NB: Чтобы минимизировать вибрацию и неравномерный износ пластин, переворачивайте шлифовальную пластину каждые 2 часа.

Невыполнение этого действия может привести к преждевременному износу шарнирного соединения.

При необходимости ремонта оборудования, обратитесь в сервисный центр фирмы DR.SCHULZE

*Центральный сервисный центр DR.SCHULZE GmbH г. Москва
Телефон (495) 930-11-31*

9. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Dr Schulze GmbH подтверждает, что машина для шлифования пола DBS 250 соответствует инструкциям следующих рекомендаций Европейского экономического сообщества:

- Несамостоятельные машины 2006/42/EG
- Директива 2004/108/EG EMV



**Действие этих сертификатов и норм прекращается при
неправильном использовании оборудования**



10. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Надежная работа изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в нашу сервисную службу, где Вы сможете найти не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запасных частей и принадлежностей.
 1. 1. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации на русском языке и отметку о гарантийных обязательствах. При отсутствии у Вас этой отметки мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 1. 2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием **внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.**
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие исчисляется со дня продажи и составляет 12 месяцев (при односменной работе), при работе в несколько смен пропорционально снижается. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно находилось в ремонте.
4. Наши **гарантийные обязательства распространяются** только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и **обусловленные производственными и конструктивными факторами.**
5. **Гарантийные обязательства не распространяются:**
 5. 1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 5. 1. 1. **Несоблюдения пользователем инструкции** по эксплуатации изделия.
 5. 1. 2. **Механического повреждения**, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 5. 1. 3. Применение изделия не по назначению.
 5. 1. 4. Стихийного бедствия.
 5. 1. 5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 5. 1. 6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.

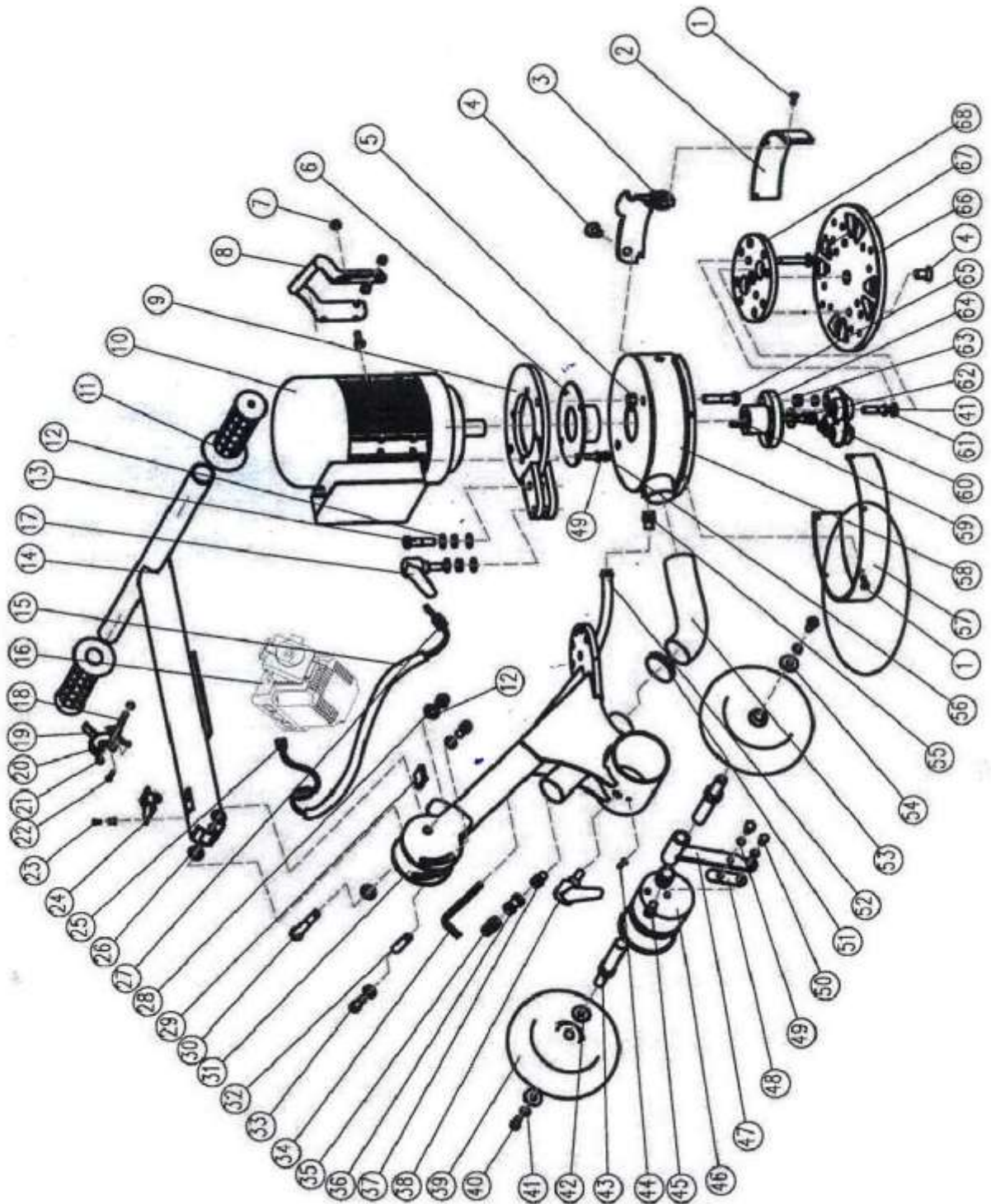


- 5. 1. 7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка, опилки и др.
- 5. 1. 8. При применении для охлаждения загрязненной воды.
- 5. 2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции
- 5. 3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как шлифовальный инструмент.
- 5. 4. На неисправности, возникшие в результате **перегрузки инструмента**, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости; деформация; оплавление деталей и узлов изделия; потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Серийный номер: _____
Дата продажи: _____



10. СХЕМА МАШИНЫ





11. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Item No.	Part No.	Description	Qty.
1	101351	Cross Recess Head Screw	9
2	101352	Little protection board	1
3	100208	Detachable shroud	1
4	101353	Hexagon socket countersunk head cap head screw, M12 x 25	6
5	100210	Hexagon nuts M12	2
6	100211	Location Case	1
7	101354	Hexagon head bolts	4
	101225	Hexagon jam nuts	4
8	101355	Front handle assembly	1
9	101356	Base	1
10	100216	Electrical Motor	1
11	101322	Grip	2
12	100218	Plain washers	6
13	101357	Hexagon head bolt	1
	101358	Spring lock washers	2
14	101359	Upper arm of the handlebar	1
15	100222	Flexible conduit L=450	1
16	101360	Switch KOA2YD-10F/230V	1
17	101361	Adjustable handle M12 x 12	1
18	100226	Hinge pin	1
		Power Wire	1
19		Double twist spring	1
20	100228	Locking catching	1
21	100229	Split damping ring	2
22	100230	Inner hexagon screw	1
	100231	Jam nuts	1
23	100232	Plain washers	4
	100233	Spring lock washers	4
	100234	Cross recessed pan head screw	7
24	100235	Locking catching base	1
25	100236	Cable splice M18	2
26	100237	Plain washer	2
27	100362	Cable splice M20	1
28	100239	Hexagon jam nuts	1
29	100240	Rubber pad	1
30	101363	Hexagon head bolt	1
31	101364	Lower arm of the handlebar	1
32	100243	Location pin	1
33	100611	Hexagon socket head cup head screw	2
	100160	Plains washer	2
34	100245	Inner hexagon spanner	1



Item No.	Part No.	Description	Qty.
35	100246	Quick joint	1
	100247	O-Ring	1
36	100248	Valve	1
37	100249	Crossover coupling	1
38	100250	Adjustable handle M12 x 25	1
39	101365	Wheel	2
40	100252	Hexagon socket button head screw	2
41	100253	Spring lock washer	7
42	100254	Adjustable pad	2
43	101147	Wheel shaft	2
44	100256	Straightway zerk fitting M6	1
	100257	Plain washer	1
45	100258	Inner hexagon screw	2
46	100259	Eccentric Shaft	1
47	100260	Lift liver	1
48	100261	Damping pad	1
49	100086	Spring lock washer	6
50	100262	Hexagon bolt	2
51	100263	Big clip	2
52	100222	Flexible conduit L=480	1
	100264	Small clip	2
53	100265	Vent-pipe	1
54	100266	Big plain washer	3
55	100267	Pipe joint	1
56	100366	Hexagon head bolt	4
	100109	Plain washer	4
57	101367	Shroud plastic wear strip set	1
58	100270	Enclosure	1
59	100271	Key	1
60	100272	Flex coupling	1
61	101368	Hexagon head bolt M10 x 65	2
62	101248	Hexagon head bolt M10 x 25	1
63	100275	Hexagon nut	2
64	100276	Driving sleeve	1
65	101369	Hexagon head bolt	2
66	101370	Main dis	1
67	101368	Hexagon socket countersunk head cap head screw	2
68	100280	Dowel disc	1